



Collectif *DIVINES COUSINES* – *La Fiancée du Vampire*, conte bulgare mis en musique



## *La Fiancée du vampire*

Un conte populaire bulgare revisité, inspiré de la version d'*Anima* (traduction par Eli). Mis en musique par **Nana Sila**, trio vocal féminin de musiques populaires des Balkans. Interprété par Camille Perret, Marina Cotte, Émilie Lainé. Spectacle soutenu par l'**Amphi** de Pont-de-Claix et **le Décllic** de Claix.

**Coup de projecteur du jury professionnel Gones & Compagnies - Coup de cœur du jury enfants 2023.**

**Sélectionné par les « 10 jours de la culture (Isère) » (avril 2025 – Grenoble Alpes Métropole).**

La Compagnie *Divines Cousines* a été sélectionnée dans le dispositif « **coup de pouce aux jeunes compagnies** » par le festival **AU BONITEUR DES MOMES** (Grand Bornand) édition 2025.

Extrait vidéo du spectacle : <https://www.youtube.com/watch?v=VwpaUHhyuyY>

**Durée :** 50 min

### **Pour qui ?**

Tout public, à partir de 5 ans. Dès le CP en représentation scolaire.

### **Nombre de personnes au plateau :**

3 conteuses–chanteuses–multi-instrumentistes

### **Thèmes abordés :**

Rapport filles-garçons, inégalité, entraide, indépendance et interdépendance, institution, transmission, émancipation, avenir, identité, amour, amitié...



## Résumé de l'histoire :

La jeune princesse, Ina, s'ennuie et rêve d'aventures. Le mariage lui semble la seule issue pour quitter son palais et découvrir le monde. Son fiancé est un vampire qu'elle ne voit jamais. Son repas est ensorcelé, et elle dort, nuit après nuit, sans rien comprendre. Rien ne se passe comme prévu, et la déception amoureuse assumée, Ina part. Elle se lance alors à corps perdu dans les aventures, sillonne les mondes visibles et invisibles à la recherche de l'eau vive. Entre cheminement, apprentissage et patience, sous l'égide de l'aigle ardent, elle trouve sa propre identité.



## Note d'intention :

Le trio vocal polyphonique *Nana Sila* a choisi d'illustrer ce conte car il parle de la vie des femmes, tout comme les chants populaires Balkans qu'elles interprètent. Chants qui rythment le quotidien depuis toujours et qui nous racontent les modes de vie d'antan : on parle de l'attente d'un homme parti à la guerre, d'un mariage à venir, de la beauté des paysages et des jeunes filles. Mais pourquoi incomberait-il toujours aux hommes de vivre des aventures ?

**Sous couvert de conte merveilleux, *La Fiancée du Vampire* nous livre un voyage initiatique d'une héroïne prête à apprendre à piloter son destin de femme. La mise en abyme du spectacle permet de prendre du recul sur les événements, d'avoir plusieurs « degrés » de lecture de l'histoire et d'introduire beaucoup d'humour parmi une large palette d'émotions.**



## Extrait

**Conteuse 1 :** Au milieu de la foule, Ina avait aperçu un jeune homme d'une beauté surnaturelle. Ses yeux jetaient des étincelles, et son cheval était aussi haut qu'une montagne. Il se prénomme Yanouch. Ina tomba sous le charme.

**Conteuse 2 :** - Enfin, elle était quand même prête à tout pour quitter le palais de son père.

**Conteuse 3 :** - Et mettre fin une bonne fois pour toutes aux rumeurs sur son supposé futur "triste sort" de princesse non mariée.

**Conteuse 2 :** - "Si belle et si douée, pourtant".

**Conteuse 1 :** La vérité est que le royaume était depuis longtemps devenu trop étroit pour elle. Le vaste monde rempli d'aventures l'appelait, et Ina était plus que décidée à répondre à son appel...



## Les enfants en parlent :

« On passe par toutes les émotions » / « C'est drôle et c'est triste en même temps » / « Les chants sont beaux même si on ne les comprend pas » / « Vous êtes pas françaises vous êtes des reines », (...)



### *Plus-value pédagogique :*

- Exprimer ses ressentis à partir du « sensible »
- Échange à l'issue du spectacle sur les thèmes abordés
- Aborder la culture bulgare à partir d'une proposition artistique (conte et chant)
- Aborder les questions de la transmission (chants, conte traditionnel, oralité...), de la nécessité de l'écriture (réécriture de contes traditionnels, versions multiples, etc), de la mémoire collective.
- Développer l'écoute musicale et la compréhension d'un style musical : la polyphonie vocale



### *Propositions de Médiation culturelle par le collectif :*

- Atelier découverte de la polyphonie (scolaires, chœur amateur, parents-enfants,...)
- Atelier fabrication de petits instruments (boîte à tonnerre, bâton de pluie,...)
- Atelier découverte du théâtre (maternelle, élémentaire, collège, lycée, fac)
- Atelier découverte du chant pour les maternelles autour de compositions pour enfants
- Le collectif aime inventer des ateliers sur mesure, discutons-en !



### *Les lieux de représentation de la Fiancée du Vampire*

« La Fiancée du Vampire » en version lecture théâtralisée :

- 28 juin 2021 : 2 représentations scolaires à l'école de Pont-de-Beauvoisin (38)
- 29 juin 2021 : 2 représentations scolaires à l'école de Pont-de-Beauvoisin (38)
- 13 novembre 2021 : école de musique de Vif (38)
- 6 janvier 2022 : salle de fêtes de Verel-de-Montbel (73)

Création du spectacle le 16 novembre 2022 (45 représentations) :

- 16 novembre 2022 : Le Ruban, Saint-Paul-de-Varces (38)
- 6 décembre 2022 : représentation scolaire, école de la Murette (38)
- 10 décembre 2022 : 30 ans de la médiathèque de Monestier-de-Clermont (38)
- 18 décembre 2022 : « Les Voisins d'abord », Laval-en-Belledonne (38)
- 29 janvier 2023 : La Tanière à mémé, St-Andéol (38)
- **4 février 2023 : Lauréat du Tremplin Gones&Cie**, MJC Monchat, salle Barbara, Lyon (69)
- 9 au 12 mai 2023 : résidence à l'Amphi de Pont-de-Claix (38), sortie de résidence publique
- 13 octobre 2023 : école de champagneux (73)
- 20 octobre 2023 : école de St Genix-sur-Guiers (73)
- 5 novembre 2023 : Chez l'habitant, la Côte-St-André (38)
- 22 novembre 2023 : Bibliothèque Aragon, Pont-de-Claix (38)
- 20 décembre 2023 : 2 représentations à la MJC du Vieux Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 14 février 2024 : MJC Montplaisir, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 15 février 2024 : 2 représentations scolaires, MJC Montplaisir, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 20 février 2024 : 2 représentations, MJC Jean Cocteau, Saint Priest (69), *Tournée Gones&Cie*
- 6 mars 2024 : Médiathèque Le Châtelard, Ferney-Voltaire (01)
- 14 mars 2024 : représentation scolaire à la MJC Jean Macé, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 15 mars 2024 : 2 représentations scolaires, MJC Jean Macé, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 16 mars 2024 : MJC Jean Macé, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 3 avril 2024 : MJC Duchère, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 4 avril 2024 : 2 représentations scolaires à la MJC Duchère, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*



## Collectif *DIVINES COUSINES* – *La Fiancée du Vampire*, conte bulgare mis en musique

- 9 avril 2024 : représentation scolaire à la MJC des Rancy, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 10 avril 2024 : 2 représentations, MJC des Rancy, Lyon (69), *Tournée Gones&Cie*
- 16 mai 2024 : 2 représentations scolaires, MJC de Villeurbanne (69), *Tournée Gones&Cie*
- 17 mai 2024 : 1 représentation scolaire et 1 représentation tout public, MJC de Villeurbanne (69), *Tournée Gones&Cie*
- 30 juin 2024 : La grange, Vassieux-en-Vercors (26)
- 14 août 2024 : 2 représentations au Festival l'Écho des mots, Pont-du-Fossé (05)
- 12 octobre 2024 : salle des fêtes de Laval-en-Belledonne (38)
- 23 octobre 2024 : Médiathèque de Oytier St Oblas (38)
- 17 avril 2025 : Bibliothèque de La Tronche (38), dispositif « **10 jours de la culture (Isère)** »
- 23 avril 2025 : Le Déclat de Claix (38)
- 24 avril 2025 : Château de Goutelas (42)
- 14 mai 2025 : MJC Pôle 9, Lyon 9 (69), *Tournée Gones&Cie*
- 15 mai 2025 : représentation scolaire MJC Pôle 9, Lyon 9 (69), *Tournée Gones&Cie*
- 29 novembre au 2 décembre 2025 : Patadôme, Irigny (69)
- 13 décembre 2025 : Théâtre Le Griffon-Vaugneray, Vaugneray (69)



### Décor



- 4 tapis
- 2 pieds de micro : 1 avec micro, l'autre comme support de violon
- 1 table basse
- 3 tabourets, 1 petit escabeau
- 1 petite lampe à pile
- livres
- tous les instruments de musique : Tom basse, cymbale, violon, métallophone, bâton de pluie, "tonnerre", Looper,..



Collectif *DIVINES COUSINES* – *La Fiancée du Vampire*, conte bulgare mis en musique



*Nana Sila, trio polyphonique des Balkans*



Trio vocal féminin de polyphonies des Balkans, agrémenté de percussions, flûte et violon.  
Ces trois voix se retrouvent autour des cultures vocales populaires des Balkans. Ces chants racontent les campagnes, les histoires d'amour, le travail, la vie des femmes et bien plus encore... Elles sont d'ici mais chantent l'ailleurs. Écouter : <https://www.facebook.com/nanasilabalkans>



### **Camille Perret**

Chanteuse, violoniste et comédienne, elle se forme au conservatoire de musique et d'art dramatique de Grenoble et à l'université où elle obtient sa licence en Arts du spectacle.

Fondatrice du trio vocal *Nana Sila* (polyphonie des Balkans), elle est aussi musicienne au sein de plusieurs groupes de musiques traditionnelles : *Terra Canta Corsica* (polyphonie Corse) et *Ôka* (polyphonie d'Europe et franco-provençale). Elle s'intéresse particulièrement au répertoire des musiques populaires et à la transmission orale. Elle s'est formée auprès de la chanteuse ukrainienne Anna Okhrintchouk, de Nabila Schwab (cheffe de chœur de musiques des Balkans) et de Tzvetanka Varimezova (« Les Mystères des Voix Bulgares »).

Elle s'occupe également du développement du collectif « *Divines Cousines* » qui porte ce projet.



### **Marina Cotte**

Issue du Music-Hall, Marina monte sur les planches et tient son premier micro à l'âge de six ans.

Elle y apprend la scène : danse, chant, claquettes, théâtre... mais c'est définitivement le chant qui a sa préférence. Elle entre au conservatoire de Grenoble en 2003, et c'est auprès de Cécile Fournier qu'elle perfectionne sa technique vocale. Passionnée par le chant sous toutes ses formes, elle a travaillé autour du théâtre musical, du Jazz et de la musique traditionnelle. Sa passion pour le Rock, née d'une adolescence passée au milieu des années 90, fut assouvie par son rôle de chanteuse/choriste/Cindy Looper dans le groupe *On Mars*. Elle est aussi batteuse à ses heures perdues.

Son épanouissement est total puisqu'elle est actuellement chanteuse et multi-instrumentiste à 1 doigt dans le projet vocal polyphonique *Tsunami Bikini*, ainsi que chanteuse et

percussionniste dans le trio de musique populaire des Balkans *Nana Sila*.

### **Emilie Lainé**

Emilie grandit entourée de musique et surtout de chant. Après une formation classique dès 5 ans en piano puis flûte traversière en école de musique et au conservatoire de Bourgoin-Jallieu, elle part en exploration. Elle étudie l'art dramatique au lycée et en garde un goût prononcé pour le mélange des genres. Petit à petit, elle retourne à ce qui ne l'a finalement jamais quitté et ce dans quoi elle se sent parfaitement chez elle : le chant. Elle s'essaie au rock psyché ( *Blinded by the Moon*), ou indé ( *Workshop*) au répertoire de la chanson française ( *La Princesse et le Croque-Notes*)... Elle expérimente la composition et l'écriture, pour elle dans *PaSha* ( *Triprock*) et pour d'autres. Après une formation à l'APEJS pendant laquelle elle a la chance de découvrir encore beaucoup d'autres voix et voies artistiques, elle ressort diplômée en 2018 et rencontre Marina et Camille qui lui permettent d'explorer un nouveau terrain de jeu avec la polyphonie des Balkans et d'ailleurs. C'est un véritable coup de foudre musical et humain et elle rejoint *Nana Sila*, trio de chant polyphoniques traditionnels.



Collectif *DIVINES COUSINES* – *La Fiancée du Vampire*, conte bulgare mis en musique



## Le collectif « Divines Cousines »

Créé en septembre 2022 en Isère (38), le collectif « Divines Cousines » est né du constat des inégalités persistantes entre les hommes et les femmes. Nous sommes convaincues que le spectacle vivant peut aider à promouvoir l'égalité entre les sexes, notamment en favorisant la présence des femmes sur scène et en instaurant le dialogue avec le public et entre les populations. Nous souhaitons rendre plus visibles les projets portés par des artistes femmes, proposer des modèles plus représentatifs de leur investissement dans le milieu artistique. Le spectacle jeune public occupe une place privilégiée pour aider à grandir ensemble, interroger l'éducation et la transmission de valeurs communes et égalitaires.

<http://www.divinescousines.com/>



## Les autres projets du collectif



« **Kézaco ?** » : spectacle musical et familial dès 3 ans, d'après l'album jeunesse « *Pas de cadeaux pour les bêtes* » d'Antonin Louchard et Paul Martin (©Éditions du Seuil Jeunesse, 2018) : <https://divinescousines.kezaco>



« **Nana Sila** » : trio vocal de polyphonies des Balkans. Concert en version acoustique <https://divines-cousines/nanasila> et spectacle électro-acoustique « *L'autre moitié du monde – un chant de tant d'histoires* » <https://nanasila/la-moitié-du-monde>



« **Yelkouan** » : duo féminin insolite et plein d'humour de chansons (compositions) : <https://divines-cousines/yelkouan>



« **Ôka** » : chœur de femmes – polyphonies du monde et franco-provençal : <https://divines-cousines/oka>



« **Terra Canta Corsica** » : chœur mixte – polyphonies corses : <https://divines-cousines/terracantacorsica>

### CONTACT :

**Camille** (directrice artistique) : 06 73 43 49 91  
[divinescousines@gmail.com](mailto:divinescousines@gmail.com)

**Géraldine** (chargée de production) : 06 60 28 57 11  
[geraldine.divinescousines@gmail.com](mailto:geraldine.divinescousines@gmail.com)

**Nourredine** (technique) : 06 50 85 68 48

### Collectif *Divines Cousines*

7 rue Gustave Guerre  
38450 VIF

Code APE : 90.01Z  
N° SIRET : 919 263 772 00015  
N° Licence : PLATESV-D-2023-000530